

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

ärinimi: Tõlkide ja Tõlkijate Liidu Osühing

registrikood: 11191026

tänava/talu nimi, Tõnismägi tn 2-4073

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10122

telefon: +372 5143358, +372 6307358

e-posti aadress: irinapetrovala@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7
Lisa 3 Osakapital	7
Lisa 4 Müügitulu	7
Lisa 5 Tööjõukulud	7
Lisa 6 Seotud osapooled	8
Aruande allkirjad	9

Tegevusaruanne

TEGEVUSARUANNE

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuse osutamine, osaühing asutati 2005 aastal. 2017 aastal moodustas käive 114 026 eurot, eelneval aastal oli vastav näitaja 111 933 eurot.

Osaühingus ei tööta põhikohaga ühtegi töötajat. Lepingulistele töötajatele maksti töötasu koos maksudega 38 473 eurot ja 2016 aastal 29 769 eurot.

Juhatuse liikmele mmaksti töötasu koos maksudega 20 878 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	16 564	14 451	
Nõuded ja ettemaksed	5 902	4 965	
Kokku käibevarad	22 466	19 416	
Kokku varad	22 466	19 416	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	2 678	3 067	
Kokku lühiajalised kohustised	2 678	3 067	
Kokku kohustised	2 678	3 067	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 554	2 554	3
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	13 545	6 935	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 433	6 604	
Kokku omakapital	19 788	16 349	
Kokku kohustised ja omakapital	22 466	19 416	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2017	2016
Müügitulu	114 026	111 933
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-71 517	-73 309
Mitmesugused tegevuskulud	-603	-2 252
Tööjõukulud	-38 473	-29 769
Ärikasum (kahjum)	3 433	6 603
Intressitulud	0	1
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	3 433	6 604
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 433	6 604

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud vastavalt Eesti finantsaruandluse standardile ja kasutades soetusmaksumuse meetodit, v.a. juhtudel, kui arvestuspõhimõtetes alljärgnevalt on kirjeldatud teisiti. Eesti finantsaruandluse standard on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev avalikkusele suunatud finantsaruandluse nõuete kogum mille põhiolemus kehtestatakse raamatupidamise seadusega ning mida täpsustab RPS paragrahv 34 lg 4 alusel Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalente kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja pangas olevat raha.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalne põhivara

Materiaalne põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumus millest on maha arvatud akumulieeritud kulum. Põhivarana kajastatakse need objektid mille soetusmaksumus ületab 640 eurot ja mille kasulik tööiga on üle ühe aasta.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 640 eurot

Finantskohustised

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2017		31.12.2016	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	250	0	0	171
Üksikisiku tulumaks	0	404	0	401
Sotsiaalmaks	0	671	0	674
Kohustuslik kogumispension	0	0	0	1
Töötuskindlustusmaksed	0	30	0	49
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	250	1 105	0	1 296

Lisa 3 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Osakapital	2 554	2 554
Osade arv (tk)	400	400

Lisa 4 Müügitulu

(eurodes)

	2017	2016
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	89 575	95 157
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	24 451	16 776
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	114 026	111 933
Kokku müügitulu	114 026	111 933
Müügitulu tegevusalade lõikes		
74301	114 026	111 933
Kokku müügitulu	114 026	111 933

Lisa 5 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	28 754	22 155
Sotsiaalmaksud	9 819	7 614
Kokku tööjõukulud	38 573	29 769

Lisa 6 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2017	2016
Arvestatud tasu	15 511	11 534

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 15.06.2018

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu Osaühing (registrikood: 11191026) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ELA VOOD	Juhatuse liige	15.06.2018
Resolutsioon:	kinnitan	
IRINA PETROVA	Juhatuse liige	22.06.2018
Resolutsioon:	allkirjastan	

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	13 545
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 433
Kokku	16 978
Jaotamine	
Dividendideks	2 554
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	14 424
Kokku	16 978

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	13 545
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 433
Kokku	16 978
Jaotamine	
Dividendideks	2 554
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	14 424
Kokku	16 978

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	114026	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ela Vood	45807290234	Tallinn, Harju maakond, Eesti	581 EUR (Lihtomand)
Toomas Metsis	36006270301	Tallinn, Harju maakond, Eesti	581 EUR (Lihtomand)
Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit	80048742	Eesti	230 EUR (Lihtomand)
Ants Puusepp	34606230222		581 EUR (Lihtomand)
Irina Petrova	45408180236		581 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6307358
Mobiiltelefon	+372 5143358
E-posti aadress	irinapetrovala@gmail.com